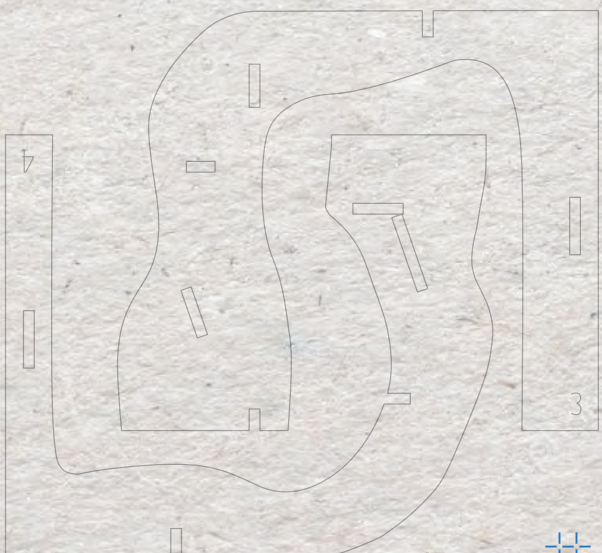
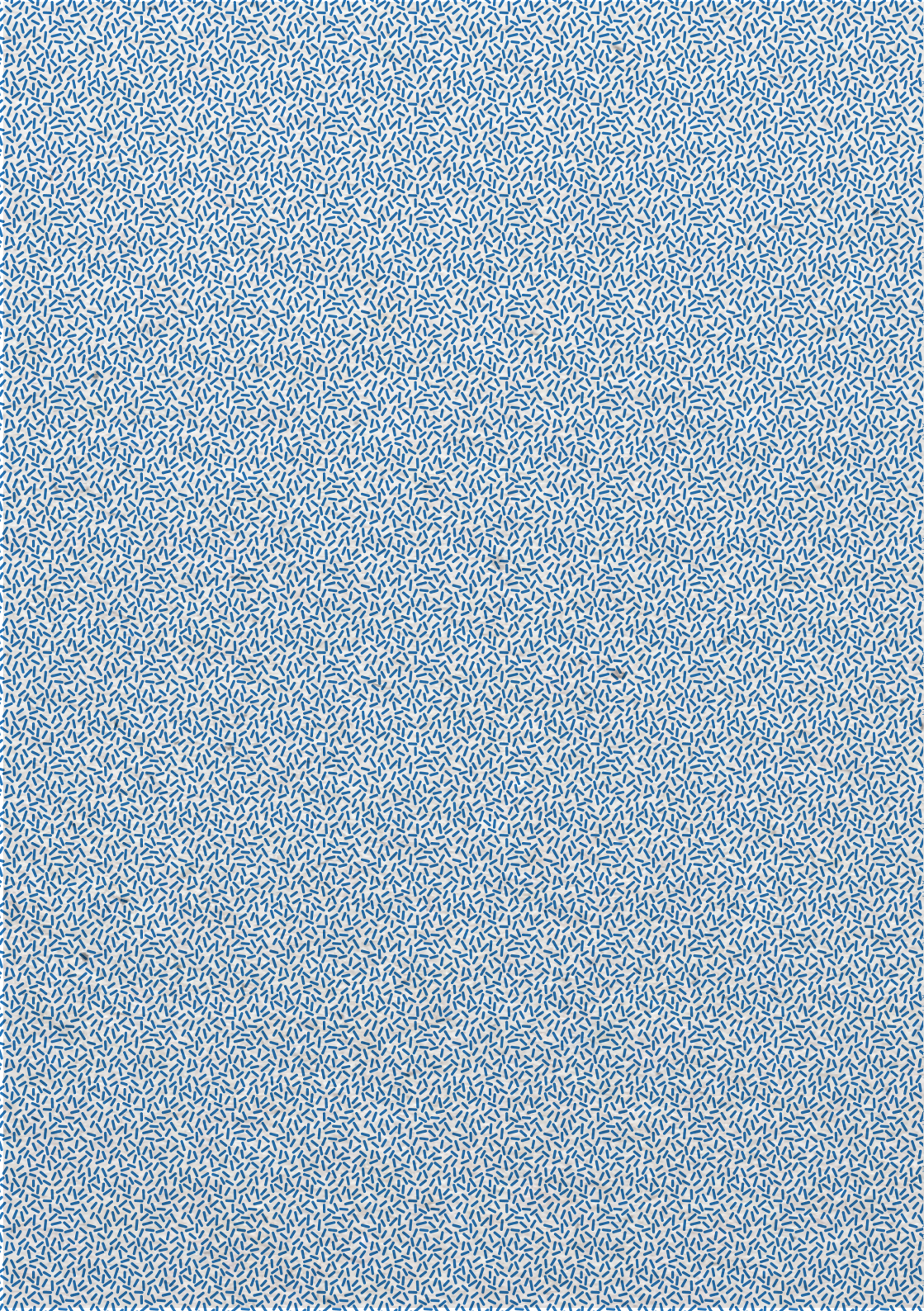


# LA BULLE D'ART







# BULLE D'ART

Entrez  
donc...



...écoutez  
voir.



# PRÉFACE

Inaugurée en décembre 2017 à l'occasion des 30 ans du musée, la Bulle d'art est le fruit de réflexions autour de ce que l'art peut apporter aux usagers de l'hôpital et à leurs proches. Partenaires depuis une dizaine d'années, le Musée d'art moderne et contemporain de Saint-Etienne Métropole (MAMC+) et le Centre Hospitalier Universitaire de Saint-Etienne (CHU) sont à l'avant-garde en matière de politique culturelle en milieu hospitalier.

Vivant depuis presque deux ans au cœur du hall AB de l'hôpital, la Bulle d'art est un dispositif imaginé par ces deux institutions majeures de la région stéphanoise, unies dans la volonté de croiser les publics du territoire, de valoriser le potentiel d'évasion des arts visuels et d'éveiller la curiosité de chacun. La Bulle d'art a été pensée comme un laboratoire des sens, faisant appel au corps et à l'esprit. Conçue comme un abri, les visiteurs, les malades et le personnel hospitalier toutes générations confondues peuvent s'y arrêter, s'y réfugier, se laisser porter le temps d'une pause. La diffusion de paroles d'artistes, de documentaires sur les œuvres, l'observation de dioramas ou de matériaux invite à des expériences sensorielles ou émotionnelles, en lien avec les œuvres du MAMC+.

Deux années plus tard, les principales valeurs portées par le projet de la Bulle d'art, entre stimulation, hospitalité et refuge ont été partagées par des milliers de personnes, issues de tous milieux sociaux, parfois éloignées de la culture géographiquement ou de par leur état de santé. L'accessibilité a été un point fort de ce module, pensé en étroite collaboration avec le duo de designers locaux Inclusit Design. Interaction, jeux et visites guidées par le MAMC+ ont porté une attention particulière au public dans toute sa diversité.

Couleurs, formes, matières, mais aussi histoires d'œuvres et d'artistes déployés au sein de l'hôpital ont participé à l'évasion de certains. Le « Musée sort de ses murs », opération imaginée et financée par le Ministère de la Culture, montre l'incroyable potentiel de l'art dans son action hors cadre, au cœur de l'espace public. Le MAMC+ et le CHU retiennent de cette aventure commune une expérience inédite.

MICHAËL GALY  
Directeur Général du CHU de Saint-Etienne

AURÉLIE VOLTZ  
Directrice du MAMC+





15 MINUTES  
VEZ EN  
VOIR +  
AU MUSÉE D'ART  
MODERNE ET  
CONTEMPORAIN

D'ART

écoutez  
voir





# LA BULLE D'ART

## UNE MÉDIATION RENOUVELÉE EN FAVEUR DES PUBLICS ÉLOIGNÉS

En réponse aux émotions intenses et complexes vécues dans l'hôpital, la Bulle d'art a été pensée comme un espace propice à l'évasion grâce à une approche originale de l'art, valorisant le bien-être, le plaisir, le rire qu'il peut générer.

Les œuvres du MAMC+ ne pouvant être exposées pour des raisons de sécurité et de conservation – et celles-ci étant visibles à quelques minutes par le tramway – le vecteur de la médiation culturelle s'est imposé.

Plus d'une année de travail a été nécessaire pour que le département des publics du MAMC+, et en particulier les médiateurs culturels, invente de nouvelles formes de médiation, avec un double défi : concevoir des contenus attractifs pour des publics éloignés – adultes comme enfants – qui soient aussi adaptés à l'expérience singulière d'une découverte en « libre-service » et hors-les-murs.

Les outils de médiation imaginés spécialement pour la Bulle d'art adoptent un ton décalé, poétique, humoristique. Pour souligner leurs qualités visuelles et sensorielles, les œuvres – sous forme de reproductions – sont classées par couleurs (nuancier), par « profil psychologique » (jeu des familles), ou par matière (matériauthèque). Les dispositifs invitent à toucher, à comparer (dioramas), à écouter (murmures)... Deux films documentaires sous-titrés invitent à approfondir la découverte de deux œuvres par une contextualisation à la fois historique et poétique. Cette approche multi-sensorielle et simple, avec des dispositifs à la hauteur et la mobilité adaptées, rend la Bulle d'art accessible à tous, et notamment aux personnes en situation de handicap moteur, auditif, visuel et mental.

Cette formidable aventure collective s'est déroulée de 2016 à 2019, grâce à l'implication et l'enthousiasme d'une quarantaine de personnes, apportant chacune ses compétences. Qu'elles soient ici toutes remerciées.

Le Département des publics  
MAMC+



# BULLE

Entrez  
donc...

Art moderne et contemporain  
de Saint-Étienne ont imaginé cette  
pour tous les patients, leurs familles,  
professionnels de l'hôpital.

pour les 30 ans du Musée, elle invite petits  
à regarder, écouter, jouer, discuter, rêver...  
jeux autour de l'art et des images d'œuvres  
présentées au Musée.

Simple, intuitive et ludique, la *Bulle d'art*  
est venue à vivre une expérience différente à l'hôpital,  
stimulant l'imaginaire mais aussi en offrant  
un temps et un lieu pour se ressourcer et se reposer.  
Ouvrir l'art, c'est comme partir en voyage dans sa  
ville. C'est permettre aux sensations et à l'imagination  
de s'éveiller et cela fait simplement du bien.

Vous y arriverez, à trois stations de tram seulement,  
à découvrir des œuvres originales. Certaines sont immenses,  
d'autres toutes petites, certaines très belles  
et d'autres... vous verrez bien.

Cette opération a obtenu le label « Le musée sort de ses murs »  
attribué par le Ministère de la Culture / Direction générale des  
Patrimoines. Elle bénéficie à ce titre d'un soutien financier  
exceptionnel de l'État.

CHU  
Saint-Étienne

MUSÉE D'ART  
MODERNE ET  
CONTEMPORAIN  
SAINT-ÉTIENNE  
MÉTROPOLÉ

30  
ANS

La Région  
Saint-Étienne

La Région  
Saint-Étienne

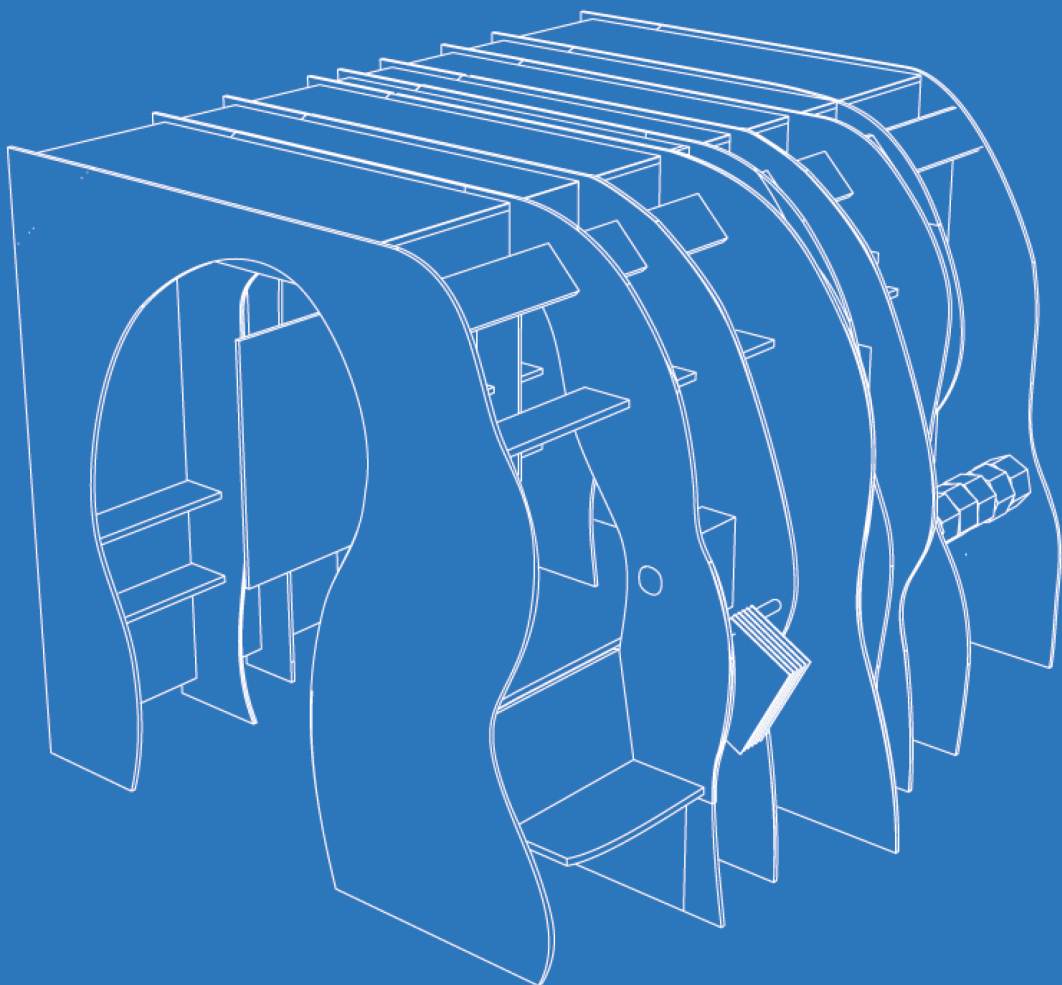
La Région  
Saint-Étienne

ars  
Saint-Étienne

La Région  
Saint-Étienne

SAINT-ÉTIENNE  
la métropole

La Bulle d'art a été conçue par Incheit design.



*Cette opération a obtenu le label "Le musée sort de ses murs" attribué par le Ministère de la Culture/ Direction générale des Patrimoines.*

# LES DIORAMAS

Les trois maquettes présentées ici mettent en scène les personnages de *La partie de campagne* de Fernand Léger dans d'autres décors et situations : un paysage industriel, un environnement festif et un clin d'oeil à l'histoire de l'art.

En regardant cette œuvre au Musée, chacun peut se laisser guider par son imaginaire, ses souvenirs, ses intuitions... pour l'interpréter à sa guise.





**DIORAMA**  
Les trois maquettes présentées ici mettent en scène la partie de compagnie de Fernand Léger, une œuvre de la collection du Musée.  
Il s'agit de trois scènes imaginaires, guidées par les formes inhabituelles de cette œuvre.  
Vous pouvez détourner et interpréter cette œuvre à votre guise en imaginant vous aussi d'autres décors possibles ...





# LES FILMS DOCUMENTAIRES

Les deux films documentaires sur La partie de campagne de Fernand Léger et Danse de personnages et d'oiseaux de Joan Miro invitent à un temps d'évasion au cœur des œuvres.

Au fil du montage sensible et poétique, visuel et sonore, se succèdent des images d'archives et des plongées dans l'oeuvre, ses détails et sa matière.







# LES MURMURES

Qu'est-ce que l'art ?

Que peut-il nous apporter ?

Tant de questions sur l'art se posent.

Il faut se blottir dans le coin des murmures et tendre l'oreille pour entendre des citations d'artistes, d'écrivains, de philosophes abordant ces questions, avec humour, raison, doute ou poésie...

*L'art est ce qui rend la vie plus intéressante que l'art.*  
ROBERT FILLIOU

*Nos têtes sont rondes pour que nos pensées puissent changer de direction.*  
FRANCIS PICABIA

*J'ai mis toute ma vie à savoir dessiner comme un enfant.*  
PABLO PICASSO

*Si vous pouviez le dire avec des mots, il n'y aurait aucune raison de le peindre.*  
EDWARD HOPPER

*Une œuvre d'art a un auteur, et pourtant, quand elle est parfaite, elle a quelque chose d'essentiellement anonyme.*  
SIMONE WEIL

*Ce sont les regardeurs qui font les tableaux.*  
MARCEL DUCHAMP

*Je sens qu'il n'y a rien de plus réellement artistique que d'aimer les gens.*  
VINCENT VAN GOGH

*L'art, c'est le plus court chemin de l'homme à l'homme.*  
ANDRÉ MALRAUX



**MORMURES**

Qu'est-ce que l'art ?  
Que nous apporte-t-il ?  
Comment le percevoir ?

Écoutez des citations d'artistes, d'écrivains,  
de scientifiques, de philosophes qui ne  
manquent pas d'humour, de raison, de doute  
ou de poésie...

# Entrez donc...



...pour un objet d'art. Selon le type de la matière  
ou du matériau, on peut aussi le faire en 3D. C'est ça  
qui est intéressant de l'art. Mais on continue en fait à  
le faire.

à savoir l'acier. Ça sert à tout ce qui est lié à  
l'industrie, à la construction et même à l'art. Le métal  
est un matériau qui se travaille bien et qui est  
très résistant.

Les métaux sont... ils sont très résistants, ils sont  
très durables, ils sont très faciles à travailler, ils sont  
très polyvalents et ils sont très beaux.



...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

...pour un objet d'art.

# ART

...écoutez  
voir





# LE NUANCIER

Un classement d'œuvres de la collection, réparties selon leurs coloris, à la manière d'un échantillon de couleurs.





**Fernand LÉGER, Trois femmes sur fond rouge, 1927.**  
Huile sur toile, 130 x 160 cm.  
Collection MAMAC.  
© ADAGP, Paris, 2017.



**DRIAN, Refiguration Self-hybridation série Indienne - américaine N°7, 2005.**  
Photographie numérique, 52, 4 x 122, 3 x 42,7 cm.  
Collection MAMAC.  
© ADAGP, Paris, 2017.



**Jean DUBUFFET, Site avec 4 personnages E 227, 1981.**  
Crylique sur papier marouflé sur toile, 50, 5 x 68 cm.  
Collection MAMAC.  
© ADAGP, Paris, 2017.



**Bernard RANCIILLAC, Le dernier Whisky, 1966.**  
Peinture Vinylique sur toile, 225 x 200 cm.  
Collection MAMAC.  
© ADAGP, Paris, 2017.



**Josef ALBERS, Silent Abode, Homage to the square, 1954.**  
Huile sur Masonite, 86, 7 x 86, 7 cm.  
Collection MAMAC.  
© The Josef and Anni Albers Foundation / ADAGP, Paris, 2017.

# LE JEU DES 7 FAMILLES

Pour réunir ces familles artistiques, il faut bien observer les formes, les couleurs, ce qui est représenté, de quelle façon... puis aligner les reproductions. De courts textes donnent des indices visuels pour mieux cerner la « personnalité créative » des familles Mecano, Compas dans l'oeil, Bric-à-brac, Mono, Néandertal, De la Palette ou Remue-Méninges. Et les solutions sont cachées à l'intérieur de la Bulle d'art.



Dans la famille de la Palette, on est souvent très malade. On est pauvre, on aime manger de la viande bleue ou rouge, mais quand on tombe malade, on est blanc comme un linge à part si on souffre d'une touse jaune. En cas de dispute, on est rouge de colère. Quand à tort, on est vert de rage et cependant, on est blanc comme neige.

### FAMILLE DE LA PALETTE

Une fois saturée, pour la famille de la Palette on se dégrade, ça va. Quand elle est rouverte on subit un verre de Bordeaux. Les de la Palette vivent dans une maison de verre sous la grande arche de l'est-est-est mais aux beaux jours, on les voit camper sous le soleil exactement.

**AMUSEZ-VOUS À RÉUNIR TOUS LES MEMBRES DE LA FAMILLE !**  
Réponses à l'intérieur de la Bulle d'art.

Chez la famille *Le compas dans l'œil*, tout est fait sur mesure. On additionne, on soustrait, on multiplie et on divise. Le carré engendre le carré tandis que le cercle croît et que le rectangle produit d'autres rectangles. La couleur est néon, brillamment artificielle, électrique et joyeuse.

### FAMILLE LE COMPAS DANS L'ŒIL

Dans la famille *Le compas dans l'œil*, on aime répéter plusieurs fois la même chose sans avoir l'impression de se répéter. De même, on aime utiliser la règle, l'équerre et le rapporteur sans se prendre pour autant pour des géomètres.

On les imagine vivre dans une maison cubique et bariolée tel un Rubik's cube qui, à loisir, déplie des espaces modulables, mêlant les mathématiques à la fantaisie la plus pure.

**AMUSEZ-VOUS À RÉUNIR TOUS LES MEMBRES DE LA FAMILLE !**  
Réponses à l'intérieur de la Bulle d'art.

Dans la famille *Mécano*, on roule des mécaniques ! Chacun d'entre eux aime mettre les mains dans les moteurs et le cambouis. Souvent on les voit se déplacer dans les rues de la famille *Mécano* mouvement (entre Paris et New York), les membres de la famille *Mécano* apparaissent souvent en pièces détachées et il est quasiment impossible d'organiser un repas de famille. Robots, automatés, cyborg, la famille *Mécano* est ultra prothésée.

### FAMILLE MÉCANO

On les imagine vivre dans un vaste atelier de mécanique ou dans un grand loft de type industriel bruyant et encombré dans lesquels ils peuvent exprimer leurs talents d'inventeurs fous.

**AMUSEZ-VOUS À RÉUNIR TOUS LES MEMBRES DE LA FAMILLE !**  
Réponses à l'intérieur de la Bulle d'art.

Wladimir KALININ, Grande œuvre à la limite du visible, 1975. Huile sur toile, 100 x 100 x 1,5 cm. Collection MAMAC - M. MAMAC, Paris, 2010.



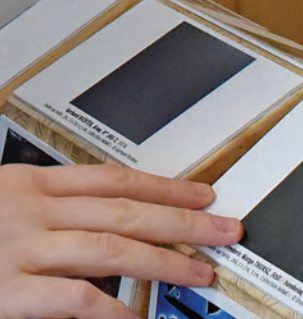
Josef ALBERS, Silent abode, Homage to the square, 1954. Huile sur Masonite, 80,7 x 80,7 cm. Collection MAMAC - © The Josef and Anni Albers Foundation / ADAGP, Paris, 2010.



Photo: [unreadable]



**THE HISTORY OF THE GOLF BALL**  
The first golf balls were made of wood and were used in the 15th century. They were made of a single piece of wood and were very heavy. In the 16th century, golf balls were made of leather and were lighter. In the 17th century, golf balls were made of gutta serena, a resin from a tree in the East Indies. In the 18th century, golf balls were made of gutta serena and were lighter. In the 19th century, golf balls were made of gutta serena and were lighter. In the 20th century, golf balls were made of gutta serena and were lighter.





# LA MATÉRIAUTHÈQUE

La matériauthèque invite à une découverte tactile et directe de trois matériaux (le bois, le métal et le plastique) très employés par les artistes modernes et contemporains. Pour chaque matière, il est possible de toucher différentes textures à proximité de courtes présentations d'œuvres de la collection, mettant l'accent sur leur fabrication, le matériau employé et ses particularités techniques.



Z



# BOIS

Le bois est un matériau naturel, durable et écologique. Il est utilisé pour la construction, le mobilier et l'ameublement. Les différents types de bois ont des caractéristiques spécifiques en termes de résistance, de couleur et de texture.

# PLASTIQUE

Le plastique est un matériau synthétique, durable et polyvalent. Il est utilisé pour la fabrication de produits de consommation, de pièces automobiles et de composants électroniques. Les différents types de plastique ont des propriétés mécaniques et chimiques variées.

# MÉTAL

Le métal est un matériau solide, durable et résistant. Il est utilisé pour la construction, la fabrication de machines et de outils. Les différents types de métal ont des propriétés mécaniques et physiques distinctes.

**Artwork: "The Sculpture"**  
 A black metal sculpture of a stylized figure with raised arms, standing on a concrete base. The figure is composed of simple, angular lines, giving it a modern, abstract appearance.

**Artwork: "The Sculpture"**  
 A dark, textured sculpture of a figure, possibly made of metal or stone, with a rough, organic surface. The figure is seated or crouching, with its form blending into the surrounding material.

En  
don

---

## CONCEPTION ET PILOTAGE DU PROJET BULLE D'ART

POUR LE MUSÉE D'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN DE  
SAINT-ÉTIENNE MÉTROPOLE : le Département des publics  
POUR LE CENTRE HOSPITALIER UNIVERSITAIRE DE SAINT-ÉTIENNE :  
la Direction de la Culture et de la Communication

## DESIGN DE LA BULLE D'ART

Conception structure & Scénographie INCLUSIT DESIGN  
Graphisme KAKSI DESIGN

## PHOTOS

© Charlotte Pierot, MAMC, 2019

## CONCEPTION ET PILOTAGE DE L'ÉDITION

Département des publics, Musée d'art moderne  
et contemporain de Saint-Étienne Métropole

## CONCEPTION GRAPHIQUE ET MAQUETTE

Atelier Captain Ludd  
(Paul Buros, Juliana Gotilla et Martin Guillaumie)

## RÉALISATION / IMPRESSION

LIVERSAIN : livrets  
LD WORKSHOP : découpe laser maquettes

---

*Saint-Étienne, Décembre 2019*



Cette opération a obtenu le label « Le musée sort de ses murs » décerné par le ministère de la Culture/Direction générale des patrimoines/Service des musées de France. Elle bénéficie à ce titre d'un soutien financier exceptionnel de l'Etat.

Avec le soutien de l'Agence Régionale de Santé, de la Région Auvergne - Rhône Alpes, de la Direction Régionale des Affaires Culturelles et de la Ville de Saint-Étienne dans le cadre du dispositif Culture et Santé piloté par interSTICES.

# MAQUETTE INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- 1 détacher les éléments de la couverture
- 2 l'ordre des arches est indiqué dessus
- 3 montage :









